

Porównanie tłumaczeń Jana 5:32

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	Inny jest — świadczący o Mnie, i wiem, że prawdą jest — świadectwo, które świadczy o Mnie.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Inny jest świadczący o Mnie i wiem że prawdziwe jest świadectwo które świadczy o Mnie
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	jest Inny, który świadczy* o Mnie, i wiem, że świadectwo, które składa o Mnie, jest prawdziwe. ¹⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Inny jest świadczący o mnie. i wiem, że prawdziwe jest świadectwo, którym świadczy o mnie.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Inny jest świadczący o Mnie i wiem że prawdziwe jest świadectwo które świadczy o Mnie
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Świadczy o Mnie jednak jeszcze ktoś inny i wiem, że świadectwo, które o Mnie składa, jest prawdziwe.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Jest ktoś inny, kto świadczy o mnie, i wiem, że świadectwo, które daje o mnie, jest prawdziwe.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Inszy jest, co o mnie świadczy, i wiem, że prawdziwe jest świadectwo, które wydaje o mnie.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Inszy jest, który o mnie świadczy i wiem, że prawdziwe jest świadectwo, które wydawa o mnie.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Jest ktoś inny, kto wydaje świadectwo o Mnie; a wiem, że świadectwo, które o Mnie wydaje, jest prawdziwe.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Jest inny, który wydaje o mnie świadectwo, i wiem, że świadectwo, które On o mnie wydaje, jest wiarogodne.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Ktoś inny świadczy o Mnie i wiem, że Jego świadectwo o Mnie jest prawdziwe.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Jest jednak ktoś inny, kto o Mnie świadczy, i wiem, że Jego świadectwo o Mnie jest prawdziwe.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Jest Ktoś inny, kto świadczy za mną, i wiem, że świadectwo, które daje o mnie, jest pewne.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Jest jednak ktoś inny, kto o mnie daje świadectwo. Wiem też, że to świadectwo, które on składa

¹⁾ <x>500 5:37</x>; <x>500 8:18</x>; <x>690 5:9</x>

			o mnie, jest prawdziwe.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Jest ktoś inny, kto wydaje o Mnie świadectwo, i wiem, że świadectwo, które On wydaje o Mnie, jest prawdziwe.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Є інший, хто свідчить про мене; і знаю, що свідчення, яким він свідчить про мене, правдиве.
EDB	Przekład dynamiczny	Ewangelie dla badaczy	inny jest ten świadczący około mojego własnego, i od przeszłości wiem że doprowadzające do starannej pełnej jawnej prawdy jakościowo jest to świadectwo które świadczy około mnie.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Jest inny, co świadczy o mnie i wiem, że prawdziwe jest świadectwo, które o mnie potwierdza.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Ale jest ktoś inny, kto świadczy za mną, i wiem, że świadectwo, które On składa, jest ważne.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Jest ktoś inny, kto o mnie świadczy, i wiem, że świadectwo, które on składa o mnie, jest prawdziwe.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	—Dowody takie przedstawia jednak Ojciec, a On jest przecież prawdomówny.